Author: Prathiba Swaminathan
Illustrator: Alankrita Amaya
Translator: Syed Tanveer Ahmed

روجا اداس ہے۔ کیوں کہ امی کام پر جا رہی ہیں
"میں کنّما کے سونے کے وقت سے پہلے آجاؤں
گی" امی بولیں۔

مگر کتنے بجے؟ روجا نے پوچھا۔

"رات کے ٹھیک نو بجے" امی نے جواب دیا۔

ٹک ٹک ٹک ٹک

ابھی صبح کے چھ بجے ہیں۔

"میں چاہتی ہوں کہ امی مجھے دودھ دیں، نہ کہ تم" روجا نے اپّا سے کہا۔

ٹک ٹک، ٹک ٹک! اس وقت صبح کے آٹھ بج رہے ہیں

"تھاتا! چلئے آلو خریدتے ہیں" روجا نے کہا۔
"لیکن ہم نے تو کل ہی آلو خریدے تھے، آج بیگن خرید لیا جائے تو کیسا رہے گا؟ تھاتا بولے۔
ٹک ٹک! ٹک ٹک۔ اب صبح کے دس بج رہے ہیں۔

پاٹی، آؤ کھاتے ہیں۔

"تھاتا اس وقت پاپڑم بنا رہے ہیں" ۔ روجا چلائی

ٹک ٹک !ٹک ٹک۔ اس وقت دوپہر کا ایک بج رہا ہے۔

ہوں، ہوں ! روجا کے اکّا اسکول سے واپس آئے ہیں۔
پاٹی کہتی ہے کہ اس گرمی کے بعد میں بھی آپ کے ساتھ اسکول جاؤں گی۔
کیا یہ ٹھیک نہیں ہوگا اکا ؟ روجا نے بڑی گرم جوشی سے کہا۔
ٹک ٹک !ٹک ٹک، اب سہ پہر کے تین بجے ہیں۔

اب گھر جانے کا وقت ہو چکا ہے، روجا " اپّا نے اونچی آواز میں کہا۔

"بس ایک آخری بار اور" روجا نے جواب دیا۔

ٹک ٹک !ٹک ۔شام کے پانچ بج چکے ہیں۔

سلوی! اب تم جلدی سے اپنی دوسائی کھالو ! تبھی
توتم بڑی اور مضبوط بنوگی" روجا نے کہا۔
ٹک ٹک ٹک ۔ رات کے سات بج چکے ہیں۔

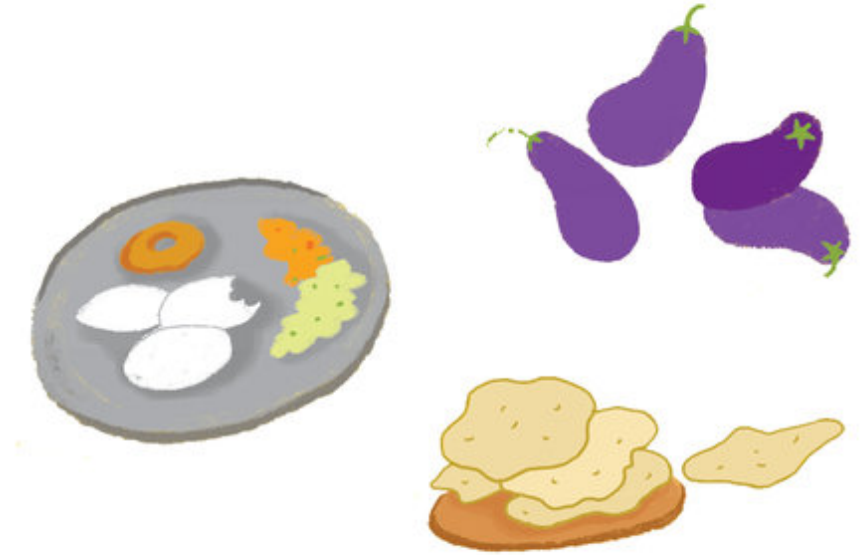
"اور پھر یوں ہوا کہ جب ٹوپی بیچنے والے نے اپنی
ایک ٹوپی نیچے پھینکی تو بندروں نے بھی اپنی اپنی
ٹوپیاں پھینک دیں۔۔۔

"امی" روجا چلائی۔

تم پورا دن کیا کرتی رہی روجا؟ امی نے پوچھا۔

ٹک ٹک، ٹک ٹک

رات کے نو بج رہے ہیں۔

امی ! آج مجھے بہت مزہ آیا۔
اپّا نے مجھے ناشتہ کھلایا۔
میں نے تھاتا کے ساتھ بینگن خریدے۔
انھوں نے دوپہر کے کھانے کے لیے پاپڑم بنایا۔

میں نے اکا کو اسکول کی وین سے پِک اَپ کیا۔
میں پارک میں کھیلی۔
میں نے سلوی کو رات کا کھانا کھلایا۔
اپّا نے مجھے کہانی سنائی اور اب آپ واپس آگئیں!" روجا نے مسکراتے ہوئے کہا۔

ٹک ٹک ! ٹک ٹک

رات کے نو بجے ہیں۔

میرا دن

یہاں کچھ کام ہیں جو روجا دن کے مختلف اوقات میں کرتی ہے۔
کل آپ نے اسی وقت کیا کام کیا تھا؟
آپ نے جو کچھ بھی کام کیا اس کی کاغذ پر ڈرائنگ بنائیں۔

1۔ روجا آٹھ بجے ناشتہ کرتی ہے۔ کیا آپ نے کل آٹھ بجے ناشتہ کیا تھا؟

2۔ روجا دس بجے سبزی خریدنے جاتی ہے۔ کیا آپ کل دس بجے خریداری کے لیے گئے تھے؟

3۔ روجا ایک بجے دن کا کھانا کھاتی ہے۔ کیا آپ نے کل ایک بجے کھایا تھا؟

4۔ روجا اکا کو وین سے تین بجے اسکول سے لائی تھی۔ آپ کل تین بجے کیا کر رہے تھے؟

5۔ روجا پارک میں شام کو پانچ بجے کھیلتی ہے۔ آپ کل پانچ بجے کیا کر رہے تھے؟

6۔ روجا سلوی کو سات بجے کھلاتی ہے۔ آپ کل سات بجے کیا کر رہے تھے؟

Story Attribution:

This story: امی کب آئیں گی؟ is translated by Syed Tanveer Ahmed . The © for this translation lies with Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'When Will Amma Be Back?', by Prathiba Swaminathan . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

'Ammi kab Ayengi?' has been published on StoryWeaver by Pratham Books. www.prathambooks.org. The development of this book has been supported by Sofina Covid Solidarity Fund. Guest Editor for the Original Story: Karthika Gopalakrishnan, Art Director: Kaveri Gopalakrishnan

Images Attributions:

Cover page: Girl trying to read clock, by Alankrita Amaya © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A woman enters a girl's room, by Alankrita Amaya © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Girl tucked into bed, by Alankrita Amaya © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Girl refusing to eat food, by Alankrita Amaya © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Girl and her grandfather go vegetable shopping, by Alankrita Amaya © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Girl screaming in a kitchen, by Alankrita Amaya © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Girls and a bus conductor, by Alankrita Amaya © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Girl plays in a park, by Alankrita Amaya © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Girl feeding her dog, by Alankrita Amaya © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Man reads girl a story, by Alankrita Amaya © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

The development of this book has been supported by Sofina Covid Solidarity Fund

Images Attributions:

Page 11: Woman looks into a dark room , by Alankrita Amaya © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Brinjal and breakfast, by Alankrita Amaya © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Girl smiling joyfully, by Alankrita Amaya © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Woman and girl hug, by Alankrita Amaya © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Girl and her daily activities, by Alankrita Amaya © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: The daily activities of a girl, by Alankrita Amaya © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

The development of this book has been supported by Sofina Covid Solidarity Fund

امی کب آئیں گی؟

(Urdu)

روجا کی ماں صبح سویرے کام پر چلی گئی۔ انھوں نے روجا سے رات کو سونے سے پہلے آنے کا وعدہ کیا ہے۔ روجا امی کے بغیر سارا دن کیا کرے گی؟

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.